

## Datenschutzinformationen

### Gäste CRON4

gemäß EU-Verordnung 679/2016  
Datenschutzgrundverordnung

### Wer verarbeitet meine personenbezogenen Daten?

Verantwortlicher der Datenverarbeitung:  
BRUNECK AKTIV GmbH

Rechtssitz: Nordring 19, 39031 Bruneck

MwSt.-Nr. 00462350216

Telefon: +39 0474 431406

E-Mail: [info@bruneck-aktiv.com](mailto:info@bruneck-aktiv.com)

Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten:

E-Mail: [privacy@steger-consulting.it](mailto:privacy@steger-consulting.it)

Internetseite: [www.steger-consulting.it](http://www.steger-consulting.it)

## Informativa sulla protezione dei dati

### Ospiti CRON4

ai sensi del Regolamento UE 679/2016  
Regolamento generale sulla protezione dei dati

### Chi tratta i miei dati personali?

Titolare del trattamento:

BRUNICO AKTIV Srl

Sede legale: Anello Nord 19, 39031 Brunico

P. IVA: 00462350216

Telefono: +39 0474 431406

E-mail: [info@brunico-aktiv.com](mailto:info@brunico-aktiv.com)

Dati di contatto responsabile della protezione dei dati:

E-Mail: [privacy@steger-consulting.it](mailto:privacy@steger-consulting.it)

Sito internet: [www.steger-consulting.it](http://www.steger-consulting.it)

## Data protection information

### Guests CRON4

in accordance with EU Regulation 679/2016  
General Data Protection Regulation

### Who processes my personal data?

Data controller:

BRUNICO AKTIV Srl

Registered office: Anello Nord 19, 39031 Brunico

VAT No.: 00462350216

Phone: +39 0474 431406

E-Mail: [info@brunico-aktiv.com](mailto:info@brunico-aktiv.com)

Contact details of the data protection officer:

E-Mail: [privacy@steger-consulting.it](mailto:privacy@steger-consulting.it)

Sito internet: [www.steger-consulting.it](http://www.steger-consulting.it)



### **Welche personenbezogenen Daten werden verarbeitet und zu welchem Zweck?**

Gemäß der EU-Verordnung 2016/679

(Datenschutzgrundverordnung) sowie der national geltenden Gesetzgebungen im Bereich Datenschutz, können unter anderem folgende Daten der

Verarbeitung unterliegen:

- ✓ Vor und Nachname;
- ✓ Anschrift;
- ✓ Foto;
- ✓ Kontaktdaten;
- ✓ Rechnungsdaten;
- ✓ Bei freiwilliger Angabe: Informationen zur Gewährleistung eines Rabattes z.B. bei Invalidität.

Diese Daten werden nur abgefragt, soweit dies für die Erfüllung Ihrer Anfrage erforderlich ist, z.B. für die Ausstellung einer Punktekarte/Saisonkarte. Um dem Grundsatz der Datenminimierung gerecht zu werden, werden somit nur die jeweilig notwendigen personenbezogenen Daten abgefragt.

**Zweck der Datenverarbeitung** ist die Erfüllung der Geschäftsbeziehung und Ihrer Anfrage und der damit verbundenen vor-/vertraglichen Maßnahmen, z.B. Ausstellung von Saisonkarten, Ausstellung von Gutscheinen, u.Ä.

Die Angabe der Daten ist freiwillig. Eine eventuelle Nichtbereitstellung der Daten hindert uns allerdings

### **Quali dati personali vengono trattati e per quale finalità?**

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (Regolamento generale sulla protezione dei dati) nonché delle normative nazionali applicabile in materia di protezione dei dati, possono essere oggetto di trattamento, tra gli altri, i seguenti dati:

- ✓ nome e cognome;
- ✓ indirizzo;
- ✓ foto;
- ✓ dati di contatto;
- ✓ dati di fatturazione;
- ✓ se fornito volontariamente: informazioni per consentire uno sconto, ad esempio in caso di disabilità.

Questi dati vengono richiesti solo se necessari per l'adempimento della richiesta, ad esempio per l'emissione di una tessera a punti/abbonamento. Al fine di rispettare il principio della minimizzazione dei dati, verranno richiesti solo i dati personali necessari.

La **finalità del trattamento dei dati** è l'adempimento del rapporto commerciale e della Sua richiesta e delle relative misure precontrattuali e contrattuali, ad esempio l'emissione di abbonamenti, l'emissione di voucher, ecc.

### **What personal data is processed and for what purpose?**

Pursuant to the EU Regulation 2016/679 (General Data Protection Regulation) and applicable national data protection legislation, the following data, among others, may be subject to processing:

- ✓ first name and surname;
- ✓ address;
- ✓ photo;
- ✓ contact details;
- ✓ invoice data;
- ✓ if provided voluntarily: information to grant a discount, e.g. in the event of disability.

This data is only requested if it is necessary for the fulfilment of your request, e.g. for the issue of a points card/season ticket. In order to comply with the principle of data minimization, only the necessary personal data will be requested.

The **purpose of the data processing** is the fulfilment of the business relationship and your request and the related pre-contractual/contractual measures, e.g. issuing season tickets, issuing vouchers, etc. However, not providing the data will prevent us from being able to offer you our service(s) or discounts.



daran Ihnen unsere Dienstleistung/en anzubieten bzw. Rabatte anbieten zu können.

Il conferimento dei dati è facoltativo. Tuttavia, il mancato conferimento dei dati ci impedirà di offrirvi i nostri servizi o sconti.

### **An wen werden meine personenbezogenen Daten weitergeleitet?**

Ihre Daten werden nicht verbreitet und ausschließlich zur Erfüllung der vor-/vertraglichen Maßnahmen vertraulich verarbeitet. Um gesetzliche Vorschriften einzuhalten, um eigene Rechte zu verteidigen, um unsere Dienstleistung/en anzubieten und ihm Rahmen der Geschäftsbeziehung, kann es allerdings notwendig sein, dass personenbezogenen Daten an Dritte weitergeleitet werden, z.B. an: Öffentliche Behörden und Rechtsvertreter.

Es können unter Umständen auch externe Lieferanten, wie z.B. der externe IT-Dienstleister, Zugang zu personenbezogenen Daten erhalten. Auftragsverarbeiter wurden entsprechend Art. 28 der DSGVO schriftlich zu Auftragsverarbeitern ernannt.

### **A chi saranno trasmessi i miei dati personali?**

I Suoi dati non saranno diffusi e saranno trattati con riservatezza esclusivamente per l'adempimento delle misure precontrattuali/contrattuali. Tuttavia, per ottemperare alle norme di legge, per difendere i nostri diritti, per offrire i nostri servizi e nell'ambito del rapporto commerciale, potrebbe essere necessario che dati personali vengano trasmessi a terzi, ad esempio a: Autorità pubbliche e rappresentanti legali.

In determinate circostanze, anche fornitori esterni, come il fornitore esterno di servizi informatici, possono avere accesso ai dati personali. Responsabili del trattamento sono stati nominati per iscritto come responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 del GDPR.

### **To whom will my personal data be forwarded?**

Your data will not be disseminated and will be processed confidentially exclusively for the fulfilment of the pre-contractual/contractual measures. However, in order to comply with legal requirements, to defend our own rights, to offer our service(s) and within the framework of the business relationship, it may be necessary for personal data to be passed on to third parties, e.g. to: Public authorities and legal representatives.

External suppliers, such as the external IT service provider, may also have access to personal data under certain circumstances. Data processors have been appointed in writing as processors in accordance with Art. 28 of the GDPR.

### **Was sind die Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitungen?**

Verwendete Rechtsgrundlagen mit Beispielen:

- ✓ Vor-/Vertragliche Maßnahmen (Art. 6.1 b DSGVO) z.B. zur Erfüllung der Anfragen und der Geschäftsbeziehung;

### **Quali sono le basi giuridiche per il trattamento dei dati?**

Basi giuridiche con esempi:

- ✓ Misure precontrattuali/contrattuali (art. 6.1 b GDPR), ad esempio per soddisfare delle richieste e del rapporto commerciale;

### **What are the legal bases for data processing?**

Legal bases used with examples:

- ✓ Pre-contractual/contractual measures (Art. 6.1 b GDPR) e.g., for the fulfilment of inquiries and the business relationship;



- ✓ Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen (Art. 6.1 c DSGVO) z.B. Aufbewahrung fiskalischer Daten;
  - ✓ Wahrung berechtigter Interessen (Art. 6.1 f DSGVO) z.B. Verarbeitung der Daten im internen System, Zusendung relevanter Informationsschreiben, interne Foto-Identifizierung zur Sicherstellung, dass nur der Käufer die Karte verwendet und diese nicht weitergegeben werden;
  - ✓ Eventuelle freiwillig angegebene Gesundheitsinformationen (Art. 9 Abs. 2 b DSGVO) z.B. Informationen zu einer eventuellen Invalidität für das Anrecht auf eine Ermäßigung.
- ✓ Adempimento di obblighi di legge (art. 6.1 c GDPR), ad esempio trasferimento dei dati al nostro consulente fiscale;
  - ✓ Legittimo interesse (art. 6.1 f GDPR), ad esempio elaborazione dei dati nel sistema interno, invio di lettere informative rilevanti, identificazione fotografica interna per garantire che solo l'acquirente utilizzi la tessera e che questa non venga ceduta a terzi;
  - ✓ Eventuali informazioni sulla salute fornite volontariamente (art. 9 par. 2 b GDPR), ad esempio informazioni su eventuali disabilità per avere diritto a uno sconto.
- ✓ Fulfilment of legal obligations (Art. 6.1 c GDPR) e.g., transfer of data to our tax advisor;
  - ✓ Legitimate interests (Art. 6.1 f GDPR) e.g., processing of data in the internal system, sending relevant information letters, internal photo identification to ensure that only the purchaser uses the card and that it is not passed on to third parties;
  - ✓ Voluntary provided health information (Art. 9. 2 b GDPR) e.g. information on any disability for the entitlement to a discount.

#### **Wie lange werden meine personenbezogenen Daten gespeichert?**

Die Dauer für die Speicherung Ihrer personenbezogenen Daten bemisst sich nach den gesetzlichen Verpflichtungen und der Dauer unserer Geschäftsbeziehung. Fiskalische relevante Daten werden 10 Jahre aufbewahrt. Personenbezogene Daten die im Zuge von Saisons-/Punktekarten verarbeitet wurden, werden nach Erlöschung dieser gelöscht.

#### **Per quanto tempo vengono conservati questi dati?**

La durata della conservazione dei vostri dati personali è determinata dagli obblighi di legge e dalla durata del nostro rapporto commerciale. I dati di rilevanza fiscale vengono conservati per 10 anni.

#### **For how long will my personal data be stored?**

The duration for the storage of your personal data is determined by the legal obligations and the duration of our business relationship. Fiscally relevant data is retained for 10 years.



### **Findet eine Datenübermittlung außerhalb der EU oder Profiling statt?**

Ihre personenbezogenen Daten werden nicht an das EU-Ausland übermittelt. Automatisierte Entscheidungsfindung, einschließlich Profiling, wird nicht eingesetzt.

### **Welche Betroffenenrechte stehen mir zu?**

Sie können jederzeit unentgeltlich Ihre Rechte ausüben: Widerruf einer gegebenen Einwilligung, Recht auf Auskunft (Art. 15 DSGVO), Recht auf Berichtigung (Art. 16 DSGVO), Recht auf Löschung (Art. 17 DSGVO), Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO), Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO), Recht auf Widerspruch (Art. 21 DSGVO).  
Bitte wenden Sie sich für die Ausübung Ihrer Rechte an den oben genannten Verantwortlichen.  
Es steht Ihnen außerdem das Beschwerderecht bei der italienischen Aufsichtsbehörde für Datenschutz „Garante per la protezione dei dati personali“ zu.

### **Vengono trasferiti dati a paesi extra UE o viene effettuata una profilazione?**

I Vostri dati non saranno trasferiti in Paesi extra UE. Non vengono utilizzati processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione.

### **Quali sono i miei diritti?**

Potete esercitare gratuitamente i vostri diritti in qualsiasi momento: diritto di revocare un consenso dato, diritto di accesso (art. 15 GDPR), diritto di rettifica (art. 16 GDPR), diritto alla cancellazione (art. 17 GDPR), diritto di limitazione del trattamento (art. 18 GDPR), diritto alla portabilità dei dati (art. 20 GDPR), diritto di opposizione (art. 21 GDPR).  
Per esercitare i propri diritti, si può rivolgere al titolare che è sopra indicato.  
Avete inoltre il diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo italiana per la protezione dei dati "Garante per la protezione dei dati personali".

### **Does data transfer outside the EU or profiling take place?**

Your data will not be transferred to non-EU countries. Automated decision-making including profiling is not used.

### **What are my rights?**

You can exercise your rights free of charge at any time: right to revoke a given consent, right to access (Art. 15 GDPR), right to rectification (Art. 16 GDPR), right to erasure (Art. 17 GDPR), right to restriction of processing (Art. 18 GDPR), right to data portability (Art. 20 GDPR), right to object (Art. 21 GDPR).  
Please contact the above data controller.  
You also have the right to lodge a complaint with the Italian supervisory authority for data protection "Garante per la protezione dei dati personali".